



MODIFICATIVA NÚMERO 01 DEL CONTRATO No. 05/2010

**SERVICIO DE: A) INTERCONEXIÓN DE RED LOCAL PRIVADA CON EL
MINISTERIO DE HACIENDA, Y B) ENLACE DEDICADO A LA RED MUNDIAL DE
COMUNICACIÓN (INTERNET) PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL
DESARROLLO DE LA MUJER”**

ORIGEN DE FONDOS: GOES

PERÍODO: 01 de enero al 30 de abril de 2011.

NOSOTRAS: JULIA EVELYN MARTÍNEZ BARRAZA [REDACTED]

[REDACTED], actuando en
nombre y representación del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE
LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de
Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], que en adelante me llamaré "el Contratante" o "el Instituto"; y por otra parte el Señor
JUAN ANTONIO COREAS VILLALOBOS, [REDACTED]

[REDACTED], actuando como
Apoderado Especial de la Sociedad **NEWCOM EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE
CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **NEWCOM EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**,
de nacionalidad salvadoreña, de naturaleza anónima de capital variable, de este domicilio, y de
plazo indefinido, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] en lo sucesivo denominada “la Contratista”; ambas
partes en la calidad que actuamos, convenimos en celebrar y en efecto celebramos la prorrogación del
contrato de **SERVICIO DE A) INTERCONEXIÓN DE RED LOCAL PRIVADA CON EL
MINISTERIO DE HACIENDA, Y B) ENLACE DEDICADO A LA RED MUNDIAL DE
COMUNICACIÓN (INTERNET) PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL
DESARROLLO DE LA MUJER**, suscrito por ambas partes en esta ciudad, en fecha veintitrés de

diciembre de dos mil nueve, ante los oficios notariales de Alma Patricia Fernández de Vides, el cual es prorrogado mediante resolución número CIENTO OCHO – DOS MIL DIEZ, de fecha veintidós de diciembre de dos mil diez; dejando vigentes todas sus cláusulas y condiciones bajo las que fue firmado el instrumento ya relacionado. Estableciéndose su nuevo **PLAZO** de vigencia por CUATRO meses a partir del uno de enero al treinta de abril de dos mil once. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El monto total a pagar por el servicio de: A) Interconexión de red local privada con el Ministerio de Hacienda y B) Enlace dedicado a la red mundial de comunicación (Internet), para el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, es de **TRES MIL SETECIENTOS VEINTINUEVE DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, pagaderos por medio de CUATRO cuotas mensuales, fijas, vencidas y sucesivas de **NOVECIENTOS TREINTA Y DOS DOLARES CON VEINTICINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cada una, en un período de sesenta días calendarios después de recibida la Factura de Consumidor Final y emisión del quedan respectivo, a la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto al valor agregado y a la cantidad neta resultante, se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el artículo ciento sesenta y dos del código tributario reformado. La Contratista se obliga a presentar **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, la cual servirá para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, dicha garantía deberá ser entregada “al Instituto” en un plazo no mayor de quince días hábiles después de recibir un ejemplar del contrato debidamente legalizado, garantía que deberá ser emitida de la manera siguiente: **i) Garantía de Cumplimiento de Contrato**, a favor del GOBIERNO DE EL SALVADOR – INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, por un monto de **TRESCIENTOS SETENTA Y DOS DOLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$372.90)**, equivalente al diez por ciento (10%) del monto del contrato. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, tendrá una vigencia de SESENTA días posteriores al vencimiento de la presente prorroga. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido, se tendrá por caducado el presente Contrato y se entenderá que “la Contratista” ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete “al Instituto” para reclamar los daños y perjuicios resultantes. En caso de incumplimiento del contrato “el Instituto” hará efectiva dicha garantía, de acuerdo a lo establecido en las Bases de Licitación. El Instituto designa una representante ante la contratista para los efectos del presente contrato, quien será la administradora de los servicios a contratar. Sus funciones

serán: a) Ser Representante del Instituto en el desarrollo del Contrato, b) Firmar las actas de recepción u otro documento que se requiera, c) dar seguimiento a los servicios a contratar; d) hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del Contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional para el expediente de la Contratista, e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato, f) Conformar equipo con personal del Instituto para el análisis y revisión de los productos que serán sometidos a aprobación de la Directora Ejecutiva, g) llevar el control físico – financiero del contrato, h) Colaborar con la Contratista para el buen desarrollo del servicio objeto del presente contrato, i) cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al presente contrato y demás documentos contractuales, y j) emitir informe final sobre el desempeño de la Contratista. Para efectos del presente contrato, será responsabilidad de la Ingeniera Paullette Estefanía Bonilla Barahona, Jefa de la Unidad de Informática; por lo que la Contratista queda obligada a mantener comunicación directa con dicha Administradora, con el fin de informarle sobre el avance y/o dificultades encontradas. Ambas partes manifestamos que el contrato original continúa vigente en todas y cada una de las cláusulas contractuales. Así nos expresamos, enteradas y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así a los intereses de las partes contratantes, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en dos ejemplares, en la ciudad de San Salvador, a los veintidós días del mes de diciembre de dos mil diez.

Julia Evelyn Martínez Barraza
Directora Ejecutiva

Juan Antonio Coreas Villalobos
la Contratista

En la ciudad de San Salvador, a trece horas treinta minutos del día veintidós de diciembre de dos mil diez. Ante mí, **REINA PATRICIA TENORIO SALGADO**, Notario, de este domicilio,

comparecen por una parte, la Licenciada **JULIA EVELYN MARTÍNEZ BARRAZA**, de

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación, en su carácter de Apoderada General Administrativa y Judicial del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] que en adelante denominaré "**el Contratante**" o "**el Instituto**"; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la documentación siguiente: a) Decreto Legislativo número seiscientos cuarenta y cuatro, en el que se decreta la ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer y publicada en el Diario Oficial número cuarenta y tres, Tomo trescientos treinta, de fecha uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, por medio de la cual fue creado el mencionado Instituto; b) Certificación del acta de Junta Directiva número seis de la sesión celebrada el día diecisiete de junio de dos mil nueve, en la que consta que la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, nombró a la Licenciada Julia Evelyn Martínez en el cargo de Directora Ejecutiva; c) Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial, otorgado ante los oficios notariales del Licenciado **CARLOS HUMBERTO URQUILLA BERMÚDEZ**, a las catorce horas del día veintiuno de septiembre del año dos mil nueve, por la Señora Representante Legal del Instituto, Doña **VANDA GUIOMAR PIGNATO**, a favor de la Licenciada **JULIA EVELYN MARTÍNEZ BARRAZA**, por medio del cual la faculta, para que en nombre del Instituto, pueda comparecer a celebrar Contratos como el presente, en dicho Poder se encuentra relacionada la existencia legal del Instituto y la calidad con la cual compareció la otorgante en nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, a suscribir el mencionado Poder; y por otra parte el señor **JUAN ANTONIO COREAS VILLALOBOS**, de

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED], quien actúa como Apoderado Especial de la sociedad **NEWCOM EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **NEWCOM EL SALVADOR, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de naturaleza anónima de capital variable, de este

domicilio, y de plazo indefinido, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] que en el curso de esta prorroga de Contrato será denominada "**La Contratista**"; personería que también doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la fotocopia debidamente certificada ante Notario, de la documentación siguiente: a) Testimonio de Escritura Pública de **PODER ESPECIAL** otorgado en esta ciudad, a las diecisiete horas del día cuatro de Diciembre del año dos mil ocho, ante los oficios notariales del Licenciado **Aquiles Antonio Delgado Brizuela**, por el señor Mario Luis Zanotti Cavazzoni en representación de la sociedad NEWCOM EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse NEWCOM EL SALVADOR, S.A. DE C.V., a favor del Ingeniero **Juan Antonio Coreas Villalobos**, inscrito al número **CINCUENTA Y CINCO** del Libro Número **UN MIL TRESCIENTOS OCHO** del Registro de Otros Contratos Mercantiles, de folios cuatrocientos veintiséis a folio cuatrocientos treinta y uno, por medio del cual se faculta al compareciente pueda comparecer en nombre de la sociedad a cualquier tipo de licitación o concurso, ya sea de instituciones públicas o privadas; firmar ofertas y en general toda la documentación para participar en licitaciones; firmar contrato y autorizar la demás documentación en caso de adjudicación total o parcial; y firmar cualquier tipo de documentación que sea pertinente a la ejecución de este mandato. En dicho poder se encuentra relacionada la existencia legal de la Contratista y la calidad con la cual compareció el otorgante, señor Mario Luis Zanotti Cavazzoni, en nombre de la sociedad NEWCOM EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia NEWCOM EL SALVADOR, S.A. DE C.V.; y **ME DICEN:** Que ambas partes en la calidad en que actúan, han reconocido como suyas las firmas que calzan el anterior documento y que en su orden se leen: "**J E Martínez**" e "**ILEGIBLE**"; que asimismo reconocen todas las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones contempladas en el mencionado documento, el cual contiene la Prorroga del Contrato de **SERVICIO DE A) INTERCONEXIÓN DE RED LOCAL PRIVADA CON EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y B) ENLACE DEDICADO A LA RED MUNDIAL DE COMUNICACIÓN (INTERNET) PARA EL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, suscrito por ambas partes en esta ciudad, en fecha veintitrés de diciembre de dos mil nueve, ante los oficios notariales de Alma Patricia Fernández de Vides, el cual es prorrogado por medio de la Resolución número CIENTO OCHO – DOS MIL DIEZ, de fecha veintidós de diciembre de dos mil diez, y se dejan vigentes todas sus cláusulas y condiciones bajo las que fue firmado el instrumento ya relacionado. Estableciéndose su nuevo **PLAZO** de

vigencia por CUATRO meses a partir del uno de enero al treinta de abril de dos mil once.

PRECIO Y FORMA DE PAGO. El monto total a pagar por el servicio de: A) Interconexión de red local privada con el Ministerio de Hacienda y B) Enlace dedicado a la red mundial de comunicación (Internet), para el Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, es de **TRES MIL SETECIENTOS VEINTINUEVE DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, pagaderos por medio de CUATRO cuotas mensuales, fijas, vencidas y sucesivas de **NOVECIENTOS TREINTA Y DOS DOLARES CON VEINTICINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cada una, en un período no mayor de sesenta días calendarios después de recibida la Factura de Consumidor Final y emisión del quedan respectivo, a la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto al valor agregado y a la cantidad neta resultante, se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el artículo ciento sesenta y dos del código tributario reformado. La Contratista se obliga a presentar **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, la cual servirá para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, dicha garantía deberá ser entregada “al Instituto” en un plazo no mayor de quince días hábiles después de recibir un ejemplar del contrato debidamente legalizado, garantía que deberá ser emitida de la manera siguiente: **i) Garantía de Cumplimiento de Contrato**, a favor del GOBIERNO DE EL SALVADOR – INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, por un monto de **TRESCIENTOS SETENTA Y DOS DOLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$372.90)**, equivalente al diez por ciento (10%) del monto del contrato. La Garantía de Cumplimiento de Contrato, tendrá una vigencia de SESENTA días posteriores al vencimiento de la presente prórroga. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido, se tendrá por caducado el presente Contrato y se entenderá que “la Contratista” ha desistido de su oferta, sin detrimento de la acción que le compete “al Instituto” para reclamar los daños y perjuicios resultantes. En caso de incumplimiento del contrato “el Instituto” hará efectiva dicha garantía, de acuerdo a lo establecido en las Bases de Licitación. El Instituto designa una representante ante la contratista para los efectos del presente contrato, quien será la administradora de los servicios a contratar. Sus funciones serán: a) Ser Representante del Instituto en el desarrollo del Contrato, b) Firmar las actas de recepción u otro documento que se requiera, c) dar seguimiento a los servicios a contratar; d) hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del Contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional para el

expediente de la Contratista, e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato, f) Conformar equipo con personal del Instituto para el análisis y revisión de los productos que serán sometidos a aprobación de la Directora Ejecutiva, g) llevar el control físico – financiero del contrato, h) Colaborar con la Contratista para el buen desarrollo del servicio objeto del presente contrato, i) cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al presente contrato y demás documentos contractuales, y j) emitir informe final sobre el desempeño de la Contratista. Para efectos del presente contrato, será responsabilidad de la Ingeniera Paullette Estefanía Bonilla Barahona, Jefa de la Unidad de Informática; por lo que la Contratista queda obligada a mantener comunicación directa con dicha Administradora, con el fin de informarle sobre el avance y/o dificultades encontradas. Ambas partes manifiestan que dejan vigentes todas y cada una de las cláusulas contractuales del que consta el contrato original. Así se expresaron la y el compareciente, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas, y leída que se las hube, íntegramente, en un solo acto, la ratificaron y firmamos.- DOY FE.-

Julia Evelyn Martínez Barraza
Directora Ejecutiva

Juan Antonio Coreas Villalobos
la Contratista

NOTARIO